

Eltern-Mitteilungskarten

Kurze Nachrichten an Eltern – mit Symbolen, auf Deutsch und Englisch, plus eine Zeile für eine weitere Sprache

So setzt du die Karten ein

1 Weitere Sprache eintragen (einmalig)

Trag in die leeren Zeilen die Übersetzung in der Familiensprache ein – am besten mit Hilfe von Sprachmittlung, Kolleg:innen oder Eltern, die die Sprache sprechen. Dann kopieren.

2 Ausfüllen & ankreuzen

Kreuz an, was gilt, und ergänze Datum, Uhrzeit oder Betrag.

3 Mitgeben

In der Postmappe oder direkt beim Abholen. Karten mit Unterschriftfeld kommen zurück in die Schule.

Die Symbole ersetzen kein Gespräch. Bei wichtigen Themen (Förderung, Kinderschutz, Schullaufbahn) lieber ein Gespräch mit Sprachmittlung vereinbaren. Automatische Übersetzungen vor dem Einsatz von einer Person prüfen lassen, die die Sprache sicher spricht.

Die Symbole für Eltern & Schule

 der Elternsprechtag	 das Entwicklungsgespräch	 der Elternabend	 der Termin	 die Uhrzeit
 fehlen	 krank	 anrufen	 die Entschuldigung	 unterschreiben
 das Zeugnis	 der Elternbrief	 das Geld	 ja	 nein
 die Sprachmittlung	 die Schule	 abholen	 das Sportzeug	 das Lob



Eigene Mitteilungen im DaZ-Symbol-Board

Kombiniere die Symbole selbst, beschrifte sie und drucke sie aus – ohne Anmeldung.

Symbol-Board öffnen

Einladung zum Elternsprechtag*Invitation: parent-teacher day***Termin:** _____ um _____ Uhr*Date:* _____ at _____☐ **Ich komme.***I will come.*☐ **Ich brauche einen anderen Termin.***I need a different date.*☐ **Ich brauche eine Sprachmittlung. Sprache:** _____*I need an interpreter. Language:* _____

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Einladung zum Entwicklungsgespräch*Invitation: meeting about your child's development***Termin:** _____ um _____ Uhr · **Raum:** _____*Date:* _____ at _____ · *Room:* _____☐ **Ich komme.***I will come.*☐ **Ich brauche einen anderen Termin.***I need a different date.*☐ **Ich brauche eine Sprachmittlung. Sprache:** _____*I need an interpreter. Language:* _____

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Fehlzeit*Absence***Das Kind hat gefehlt am:** _____*Your child was absent on:* _____☐ **Bitte eine schriftliche Entschuldigung mitgeben.***Please send a written excuse note.*☐ **Die Entschuldigung ist angekommen. Danke!***The excuse note has arrived. Thank you!*

Datum / Date

Lehrkraft / Teacher

Wenn das Kind krank ist*If your child is ill***Bitte bis _____ Uhr in der Schule anrufen.***Please call the school by _____.***Telefon Schule:** _____*School phone:* _____☐ **Das Kind war heute krank und wurde abgeholt.***Your child was ill today and was picked up.*

Datum / Date

Lehrkraft / Teacher

Zeugnis

Report card



Bitte unterschreiben und bis _____ zurückgeben.
Please sign and return by _____.

- ☐ **Ich möchte über das Zeugnis sprechen.**
I would like to talk about the report card.

- ☐ **Ich brauche eine Sprachmittlung. Sprache: _____**
I need an interpreter. Language: _____

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bitte mitgeben

Please send with your child



- ☐ **Geld: _____ € für _____**
Money: _____ € for _____

- ☐ **Formular unterschreiben und zurückgeben**
Sign the form and return it

- ☐ **Sportzeug**
Sports clothes

Bis: _____
By: _____

Datum / Date

Lehrkraft / Teacher

Ausflug

School trip



Am _____ nach _____
On _____ to _____

Treffen: _____ Uhr · Zurück: ca. _____ Uhr
Meet: _____ · Back: about _____

- ☐ **Essen und Trinken mitgeben**
Pack food and drink

- ☐ **Einverständnis unterschreiben**
Sign the permission form

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Heute besonders gut!

Especially good today!



- ☐ **super mitgemacht**
joined in really well

- ☐ **anderen geholfen**
helped others

- ☐ **selbstständig gearbeitet**
worked independently

- ☐ _____

Datum / Date

Lehrkraft / Teacher